

**C-459**

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46-47 Elizabeth II, 1997-98

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-459**

An Act to amend the Criminal Code (consecutive  
sentencing)

---

First reading, November 30, 1998

---

**C-459**

Première session, trente-sixième législature,  
46-47 Elizabeth II, 1997-98

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-459**

Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives)

---

Première lecture le 30 novembre 1998

---

MR. WHITE (*Langley—Abbotsford*)

M. WHITE (*Langley—Abbotsford*)

## SUMMARY

The purpose of this enactment is to require that the sentence for an escape must be consecutive to any other sentence currently being served by the person convicted of the escape, any other sentence imposed for escape, any sentence imposed for an offence committed while escaping and any sentence imposed for an offence committed while the person was at large after committing the escape.

## SOMMAIRE

Ce texte a pour objet d'exiger que la peine infligée pour une évasion soit purgée consécutivement à toute autre peine que la personne déclarée coupable d'évasion purgeait au moment de cette évasion, à toute autre peine infligée pour une évasion et à toute autre peine infligée pour une infraction commise pendant que la personne était en liberté après avoir commis l'évasion.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à  
l'adresse suivante:  
<http://www.parl.gc.ca>

**BILL C-459**

**PROJET DE LOI C-459**

An Act to amend the Criminal Code  
(consecutive sentencing)

Loi modifiant le Code criminel (peines  
consécutives)

R.S., c. C-46;  
R.S., cc. 2, 11,  
27, 31, 47, 51,  
52 (1st  
Suppl.), cc. 1,  
24, 27, 35  
(2nd Suppl.),  
cc. 10, 19, 30,  
34 (3rd  
Suppl.), cc. 1,  
23, 29, 30, 31,  
32, 40, 42, 50  
(4th Suppl.);  
1989, c. 2;  
1990, cc. 15,  
16, 17, 44;  
1991, cc. 1, 4,  
28, 40, 43;  
1992, cc. 1,  
11, 20, 21, 22,  
27, 38, 41, 47,  
51; 1993,  
cc. 7, 25, 28,  
34, 37, 40, 45,  
46; 1994, cc.  
12, 13, 38, 44;  
1995, cc. 5,  
19, 22, 27, 29,  
32, 39, 42;  
1996, cc. 7, 8,  
16, 19, 31, 34;  
1997, cc. 9,  
16, 17, 18, 23,  
30, 39

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

L.R., ch.  
C-46; L.R.,  
ch. 2, 11, 27,  
31, 47, 51, 52  
(1<sup>er</sup> suppl.),  
ch. 1, 24, 27,  
35 (2<sup>e</sup>  
suppl.), ch.  
10, 19, 30, 34  
(3<sup>e</sup> suppl.),  
ch. 1, 23, 29,  
30, 31, 32,  
40, 42, 50 (4<sup>e</sup>  
suppl.); 1989,  
ch. 2; 1990,  
ch. 15, 16,  
17, 44; 1991,  
ch. 1, 4, 28,  
40, 43; 1992,  
ch. 1, 11, 20,  
21, 22, 27,  
38, 41, 47,  
51; 1993,  
ch. 7, 25, 28,  
34, 37, 40,  
45, 46; 1994,  
ch. 12, 13,  
38, 44; 1995,  
ch. 5, 19, 22,  
27, 29, 32,  
39, 42; 1996,  
ch. 7, 8, 16,  
19, 31, 34;  
1997, ch. 9,  
16, 17, 18,  
23, 30, 39

**1. Section 149 of the *Criminal Code* is  
replaced by the following:**

**1. L'article 149 du *Code criminel* est  
remplacé par ce qui suit :**

Sentences to  
be served  
consecutively

**149. (1) Notwithstanding any provision in  
this or any other Act of Parliament, a court that  
convicts a person for an escape shall order that  
the sentence imposed on the person for that  
escape be served consecutively to**

**149. (1) Par dérogation aux autres disposi-  
tions de la présente loi et à celles de toute autre  
loi fédérale, lorsqu'un tribunal déclare une  
personne coupable d'évasion, il ordonne que  
toute peine infligée pour cette évasion soit  
purgée consécutivement :**

Peines à  
purger  
consécuti-  
vement

(a) any other sentence the person was  
serving at the time the escape occurred;

a) à toute autre peine que la personne  
purgeait lors de l'évasion;

(b) any other sentence for escape that that  
court imposes on the person;

b) à toute autre peine pour évasion à  
laquelle le tribunal condamne la personne;

5

10

10

15

|                            |   |  |                                     |
|----------------------------|---|--|-------------------------------------|
|                            | (c) any other sentence imposed on the person for an offence committed by the person while committing the escape; and<br>(d) any other sentence imposed on the person for an offence committed by the person while the person was at large after committing the escape.    | (c) à toute autre peine infligée à la personne pour une infraction qu'elle a commise pendant qu'elle commettait l'évasion;<br>d) à toute autre peine infligée à la personne pour une infraction qu'elle a commise pendant qu'elle se trouvait en liberté après avoir commis l'évasion. |                                     |
| Service of term for escape | (2) Notwithstanding section 743.1, a court that convicts a person for an escape committed while undergoing imprisonment may order that the term of imprisonment be served in a penitentiary, even if the time to be served is less than two years.                        | (2) Par dérogation à l'article 743.1, le tribunal qui déclare une personne coupable d'évasion commise alors qu'elle purgeait une peine d'emprisonnement peut ordonner que la peine soit purgée dans un pénitencier, même si la période à purger est inférieure à deux ans.             | Peine d'emprisonnement pour évasion |
| Definition                 | (3) In this section, "escape" means<br>(a) breaking prison;<br>(b) escaping from lawful custody; or<br>(c) without lawful excuse, being at large before the expiration of a term of imprisonment to which a person has been sentenced.                                    | (3) Au présent article, « évasion » s'entend :<br>a) soit<br>b) soit du fait d'échapper à une garde légale;<br>c) soit de se trouver, sans excuse légitime, en liberté avant l'expiration de la période d'emprisonnement à laquelle une personne a été condamnée.                      | Définition de « évasion »           |
| Definition                 | (4) In paragraphs (1)(a), (c) and (d), "sentence" does not include a sentence of life imprisonment or a sentence for an indeterminate period.   | (4) Aux alinéas (1)a), c) et d), « peine » ne vise pas une peine d'emprisonnement à perpétuité ni une peine pour une période indéterminée.   | Définition                          |
| Interpretation             | (5) For the purposes of paragraph (1)(a), an escape referred to in paragraph (3)(c) is deemed to occur at the moment a person is at large.  | (5) Pour l'application de l'alinéa (1)a), l'évasion mentionnée à l'alinéa (3)c) est réputée être survenue au moment où la personne est en liberté.   | Interprétation                      |
| Interpretation             | (6) For the purposes of paragraph (1)(c), a person is deemed to commit an escape referred to in paragraph (3)(c) on every day that the person is, without lawful excuse, at large before the expiration of a term of imprisonment to which the person has been sentenced. | (6) Pour l'application de l'alinéa (1)c), une personne est réputée avoir commis l'évasion mentionnée à l'alinéa (3)c) chaque jour qu'elle est en liberté, sans excuse légitime, avant l'expiration de la peine d'emprisonnement à laquelle elle a été condamnée.                       | Interprétation                      |
| Definition                 | (7) In paragraph (1)(d), "at large" means at large while not under a sentence of imprisonment.  | (7) À l'alinéa (1)d), « en liberté » s'entend d'être en liberté alors que quelqu'un n'est pas sous le coup d'une peine d'emprisonnement.   | Définition                          |